



**Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG**

Sudetenstrasse 5 – D-87471 Durach

Tel. +49 (0) 831/697247-0; Fax. - 15

E-Mail: [Bernier@induktion.de](mailto:Bernier@induktion.de) | [www.induktion.de](http://www.induktion.de)

# Návod k obsluze vestavných indukčních smažicích pánví ab – Bj. 2015



BBE40I, BBE60I, BBE80I

\*volitelně: GSG1, GSG2, ESB, EOI, ESRTI

**Před umístěním, instalací a uvedením do provozu je  
bezpodmínečně nutné přečíst si návod k obsluze, montáži a  
uvedení do provozu. Tím se chráníte a předcházíte škodám.**

# Obsah

Obsah.....	1
Bezpečnostní pokyny .....	3
Bezpečnostní předpisy .....	4
Popis varovných symbolů .....	4
Nebezpečí, vyplývající z nedodržování bezpečnostních předpisů .....	4
Bezpečné používání .....	4
Neodborná manipulace a použití v rozporu s účelem .....	5
Změny / Použití náhradních dílů .....	5
Kontrola topné zóny.....	5
Příčiny hluku .....	5
Všeobecné pokyny.....	6
Použití.....	6
Popis výrobků .....	6
Výrobky .....	6
Technické údaje .....	6
Obsluha a kontrola.....	6
Technické charakteristiky spotřebiče .....	6
Funkční podmínky .....	6
Tabulka výkonu 1 kanál (jednotlivý generátor BIPS) .....	7
Tabulka výkonu 2 kanály (dvojitý generátor BIPDS) .....	7
Instalace .....	7
Elektrické zapojení spotřebičů .....	7
Spotřebiče podle výkonu (5 kW - BIPS) .....	7
Spotřebiče podle výkonu (10 kW - BIPDS) .....	7
Instalace-požadavky na prostředí .....	8
Instalační předpisy pro vestavný model .....	8
Uvedení do provozu.....	9
Montáž.....	9
Zapnutí a vypnutí .....	10
Funkce Standby (volitelně) .....	10
Jak používat funkci Standby.....	10
Nastavování pomocí potenciometru a čtyřmístného displeje .....	10
Ovládání dotykovým polem.....	11
Stav ohřevu (funkční tlačítko neaktivní).....	11
Funkční tlačítko:.....	12
Stav ohřevu (Funkční tlačítko aktivní) .....	12
Ukazatel zbytkového tepla.....	12
Obsluha .....	13
Proces vaření .....	13
Komfort .....	13
Softwarová verze .....	13
Význam desetinné tečky:.....	13

Ukončení provozu.....	13
Poruchy .....	14
Odstranění poruch .....	14
Přehled chybových hlášení na displeji.....	15
Čištění .....	16
Pokyny pro péči .....	16
Příprava smažicí pánve: .....	16
Záruka.....	17
Záruční oprava.....	17
Údržba.....	17
Likvidace.....	17
Konformitätserklärung .....	18
Seznam náhradních dílů .....	19
BIPS-Generátor.....	19
BIPDS-Generátory .....	20
Technická dokumentace.....	21
Zobrazení spotřebiče (příklad: BBE40I s otočným knoflíkem a displejem) .....	21
Vzor vestavby .....	21
Vedení vzduchu.....	22
Dodržujte instalační předpisy .....	23
<b>Instalační předpisy</b> .....	23
<b>Následující body je třeba dodržovat:</b> .....	23
<b>Doplňkové instalační předpisy pro vestavné modely</b> .....	24
<b>Body, jež je třeba dodržet, pokud je spirála oddělená od generátoru</b> .....	24
Montážní návod pro vestavbu sensorových dotykových ovládacích polí Berner s orámováním (Ver. A) 25	
Montážní návod k vestavbě sensorových dotykových polí Berner, zapuštěných do plochy bez orámování (Ver. A2).....	26
Montážní návod k vestavbě sensorových dotykových polí Berner, zapuštěných do plochy bez orámování (Ver. B) .....	27
Seznam výkresů vestaveb ke stažení .....	28
Schémata zapojení .....	29

## Bezpečnostní pokyny



Tento návod si pečlivě přečtěte. Návod k montáži a k použití uschovejte pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele. Po vybalení spotřebič vyzkoušejte. Pokud došlo při přepravě k poškození, nezapojujte jej. Škodu písemně zdokumentujte a zavolejte zákaznickou službu, jinak propadá nárok na záruku. Vestavba spotřebiče musí být provedena podle přiloženého návodu k montáži.

Spotřebič je určen pouze k přípravě pokrmů. Spotřebič mějte během provozu pod dohledem. Používejte jej pouze v uzavřených prostorách. Nepoužívejte žádné poklapy na plotýnky. Mohly by způsobit úraz, například při přehřátí, vzplanutí nebo prasknutí. Nepoužívejte žádná nevhodná ochranná zařízení nebo mřížky na ochranu dětí. Mohou způsobit úraz. Tento spotřebič není určen k provozu ve spojení s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

Pokud máte pacemaker nebo nějaké jiné elektronické lékařské zařízení, buďte opatrní, neboť se po zapnutí plotýnky nacházíte v jejím indukčním poli. Informujte se u svého lékaře nebo u výrobce lékařského zařízení, zda může dojít k rušení jeho činnosti, nebo zda nebude ovlivněno.

### **Nebezpečí požáru !**

- Horký olej a tuk se snadno vznítí. Nikdy neopouštějte horký olej nebo tuk bez dozoru. Pokud dojde ke vznícení, nikdy nehaste oheň vodou. Vypněte plotýnku. Plameny udušete opatrně pokličkou, hasicí přikrývkou nebo jiným podobným způsobem.
- Vytápěné plochy jsou velmi horké. Nikdy nepokládejte na varnou plochu hořlavé předměty. Neskladujte na varné ploše žádné předměty.
- Spotřebič je velmi horký. Nikdy neuchovávejte hořlavé předměty nebo spreje přímo pod varnou plochou.

### **Nebezpečí popálení !**

- Vytápěné plochy a jejich okolí, zvláště případný rám, jsou horké. Nikdy se nedotýkejte horkých ploch. Nepouštějte ke spotřebiči děti.
- Plotýnka hřeje, ale displej nefunguje. Vypněte pojistky. Zavolejte zákaznickou službu.
- Kovové předměty se na varné ploše velice rychle zahřejí. Nikdy neodkládejte na varnou plochu kovové předměty, jako jsou např. nože, vidličky, lžíce a pokličky.
- Po každém použití vypněte plotýnku hlavním vypínačem. Nečekejte, až se varná plocha automaticky vypne.

### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem !**

- Neodborné opravy jsou nebezpečné. Opravy smí provádět a poškozené vedení vyměňovat jen námi vyškolený technik zákaznické služby. Pokud je na spotřebiči závada, vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistky. Zavolejte zákaznickou službu.
- Pokud do spotřebiče vnikne vlhkost, může to způsobit úraz elektrickým proudem. Nepoužívejte žádný vysokotlaký čistič nebo parní čistič.
- Závada na spotřebiči může způsobit úraz elektrickým proudem. Nikdy nezapínejte porouchaný spotřebič. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky nebo vypněte pojistky. Zavolejte zákaznickou službu.
- Praskliny nebo trhliny ve vytápěné ploše mohou způsobit úraz elektrickým proudem. Vypněte pojistky. Zavolejte zákaznickou službu.

### **Nebezpečí poškození !**

- Spotřebič je na spodní straně vybaven ventilátorem. Dodržujte návod k vestavbě zařízení pro přívod vzduchu.

### **Pozor !**

- Drsná dna hrnců a pánví poškrábou povrchy.
- Nikdy nestavte na varnou plochu prázdné nádoby. Může to způsobit škody.
- Nestavte horké hrnce nebo pánve na dotykovou ovládací plochu, displeje nebo rámy varných ploch. Může to způsobit škodu.
- Hliníková fólie a plastové nádoby se na horkých varných plochách roztaví. Nedoporučuje se používat ochranné fólie do trouby.
- Nikdy nechladte nebo nečistěte spotřebič studenou vodou nebo kostkami ledu. Může to způsobit poškození.

## Bezpečnostní předpisy

### Popis varovných symbolů

#### Obecný varovný symbol

**Při nedodržování bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí ( poranění )**



Tento symbol varuje před **nebezpečným napětím**.  
(vyobrazení 5036 IEC 60417-1)



Tento symbol varuje před **neionizujícím elektromagnetickým zářením** (vyobrazení 5140 IEC 60417-1)

#### Pozor

**Při použití v rozporu s účelem či neodborné manipulaci může dojít k menším zraněním nebo škodám!**

**Varovné symboly, které se nacházejí přímo na spotřebiči, je bezpodmínečně nutné dodržovat a zajistit, aby zůstaly stále čitelné.**

#### Pozor

**Před použitím nebo údržbou spotřebiče je nutné přečíst si návod k použití.**

### Nebezpečí, vyplývající z nedodržování bezpečnostních předpisů

Nedodržování bezpečnostních předpisů může ohrozit bezpečnost osob, okolí a samotného spotřebiče. Při nedodržení bezpečnostních předpisů nevzniká nárok na náhradu škod.

Konkrétně může nedodržení bezpečnostních předpisů způsobit následující rizika

#### ( Příklady ):

- Ohrožení osob elektrickým proudem
- Ohrožení osob horkým nádobím
- Ohrožení osob horkými varnými plochami

### Bezpečné používání

Bezpečnostní předpisy, obsažené v tomto návodu, platné národní předpisy pro práci s elektrickými zařízeními a pro zabránění úrazům a interní provozní pracovní a bezpečnostní předpisy musí být dodržovány.

- **Pozor!** Na ovládací pole, displej nebo rám se nesmějí stavět žádné horké hrnce nebo pánve. Nedodržení tohoto pokynu má za následek poškození nádobí i spotřebiče.
- **K čemu dojde, pokud se na to nedbá:** nádobí se roztaví, popřípadě staví dohromady, materiál ve fugách mezi spotřebičem a deskou se horkem z hrnců vypálí, tím se zničí těsnění a začne vnikat vlhkost a mastnota, což může vést k poruše spotřebiče. Poruchy displejů a ovládacího pole.

- Pokud je povrch pánve prasklý nebo rozbitý, je nutné indukční spotřebič vypnout a odpojit jej od zdroje elektrického proudu. Nedotýkejte se žádných částí uvnitř indukčního spotřebiče.
- Varné plochy jsou zahřívány indukcí. Abyste zabránili poranění (popálení), nedotýkejte se povrchu varných ploch.
- Zacházejte, prosím, opatrně s horkými pokrmy a tekutinami.
- **PROSÍM POZOR:** upozornujeme, že podlaha v okolí spotřebiče může být kluzká. To může způsobit zranění.
- Vypněte varnou plochu, pokud ji nepotřebujete. Tak zabráníte tomu, aby se proces zahřívání automaticky spustil bez dozoru. Pokud totiž někdo bude chtít vařič použít, bude ho muset zapnout znovu otočením regulátoru na `zapnuto`.
- Nepoužívejte varnou plochu jako odkládací plochu !
- Nepokládejte žádný papír, lepenku, látku atd. na vytápěnou plochu, mohlo by dojít ke vznícení. Hliníkové fólie a plastové nádoby se nesmějí na horké povrchy umísťovat.
- Je třeba si uvědomit, že různé předměty, které uživatel nosí, jako například prsteny, hodinky atd. se v blízkosti varné plochy mohou silně zahřát.
- Po použití je nutné spotřebič vypnout vypínačem- sám se nevypíná.
- Nepokládejte na varnou plochu kreditní karty, telefonní karty, kazety nebo jiné předměty, citlivé na magnetické pole.
- Indukční spotřebič má vnitřní chladicí systém. Dejte pozor, aby průduchy, sloužící k přívodu a odvodu vzduchu, zůstaly volné, ničím (např. látkou) je nezakrývejte. Způsobilo by to přehřátí a vypnutí spotřebiče.
- Zabraňte vniknutí tekutin do spotřebiče a překypění vody nebo jiné tekutiny přes okraj smažicí pánve. Nečistěte spotřebič proudem vody.

### Neodborná manipulace a použití v rozporu s účelem

Správné a spolehlivé fungování spotřebiče může být zajištěno pouze při správném používání. Hraniční hodnoty, uvedené v technických údajích o spotřebiči, nesmějí být za žádných okolností překročeny nebo sníženy.

### Změny / Použití náhradních dílů

Kontaktujte výrobce, pokud na spotřebiči potřebujete provést nějaké změny. Aby byla zaručena bezpečnost, používejte pouze originální náhradní díly nebo příslušenství, schválené výrobcem. Při používání neoriginálních komponent propadá záruka. **Při demontáži, zkoušení a opravách je třeba dbát na stabilitu spotřebiče.**

**Pozor!** Při výměně náhradních dílů musí být indukční spotřebič "viditelně odpojen" od zdroje elektrického proudu".

### Kontrola topné zóny

Topná zóna je sledována teplotním čidlem, umístěným pod smažicí plochou. Přívod energie se po dosažení zvolené teploty přeruší. Vařič obnoví přívod energie k nádobě teprve tehdy, když teplota poklesne na normální hodnotu. Energie se do smažicí plochy začne znovu přivádět teprve poté, co teplota klesne pod zvolenou hodnotu.

### Příčiny hluku

Ventilátory chlazení jsou slyšitelné, během provozu se zapínají a vypínají.

## Všeobecné pokyny

Tento návod k použití a obsluze obsahuje základní informace, jichž je třeba dbát při montáži, používání a údržbě. Montér a obsluhující personál je musí před instalací a uvedením do provozu v plném rozsahu přečíst a musí být uloženy v blízkosti vařiče, aby byly kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

## Použití

Indukční smažicí pánve jsou určeny k přípravě pokrmů. Mohou být využity ke smažení, ohřívání a udržování teploty, grilování atd.

## Popis výrobků

### Výrobky

- Kompaktní modulový způsob vestavby
- Jednoduchá obsluha otočným knoflíkem
- Kompaktní výkonná elektronika umožňuje snadný a bezpečný provoz
- Maximální provozní bezpečnost díky různým kontrolním a ochranným funkcím
- Plynulé nastavení výkonu s elektronickou pojistkou proti přehřátí zatížených částí

## Technické údaje

### Obsluha a kontrola

Žárovka „Provoz“	2V DC/ca. 10mA (LED zelená)
Regulátor výkonu – Potenciometr	00hm – 10kOhm
Digitální displej „ukazatel výkonu a chybové hlášení“	2,8V DC/ca. 60mA (červená)
Žárovka „Provoz“ zelená	(spotřebiče s hlavním vypínačem)

### Technické charakteristiky spotřebiče

Model	topná zóna(č)	vnější rozměry š x hl x v	Tepl. rozmezí	vnější rám š x hl x v
BBE40I	1	400 x 600 x 240 mm	70 – 250°C	400 x 600 x 20 mm
BBE60I	2	600 x 600 x 240 mm	70 – 250°C	600 x 600 x 20 mm
BBE80I	2	800 x 600 x 240 mm	70 – 250°C	800 x 600 x 20 mm

spotřebič	cívka	napětí	Typ	Generátor	výkon	váha
BBE40I	300x460 mm	400V/3~/N/PE	BIPS5	400V/3~/PE	5,0 kW	30,40 kg
BBE60I	260x460 mm	400V/3~/N/PE	BIPDS	400V/3~/PE	10,0 kW	-- kg
BBE80I	350x460 mm	400V/3~/N/PE	BIPDS	400V/3~/PE	10,0 kW	-- kg

### Funkční podmínky

- o m max. tolerance napětí v síti, jmenovité napětí +5%/-10%
- o F frekvence 50 / 60 Hz
- o S třída ochrany při dodání s modulem IP 21
- o S třída ochrany při dodání s odděleným generátorem (GSG1(2)) IP 11

## Tabulka výkonu 1 kanál (jednotlivý generátor BIPS)

### Tabulka výkonu 1 fázový generátor / 2 fázový generátor

Sw1 4 5	Typ 230V proud [A]	výkon [kW]	Type 400V proud [A]	výkon [kW]
0 0	8	1.8	7.5	3.0
0 1	10.9	2.5	8.75	3.5
1 0	13.1	3.0	10.0	4.0
1 1	15.3	3.5	12.5	5.0

### Tabulka výkonu 3 fázový generátor

Sw1 4 5	Typ 400V proud [A]	výkon [kW]	Typ 230V proud [A]	výkon [kW]
0 0	5.10	3.5	7.5	3.0
0 1	7.25	5.0	8.75	3.5
1 0	10.2	7.0	10.0	4.0
1 1	12.3	8.5	12.5	5.0

## Tabulka výkonu 2 kanály (dvojitý generátor BIPDS)

### Tabulka výkonu 3 fázový generátor

Sw2/3 1 2			Typ 400V proud [A]	výkon [kW]
0 0			5.1 / 5.1	3.5 / 3.5
0 1			7.25 / 5.1	5.0 / 3.5
1 0			7.25 / 7.25	5.0 / 5.0
1 1			10.2 / 8.0	7.0 / 5.5

## Instalace

### Elektrické zapojení spotřebičů

#### Spotřebiče podle výkonu (5 kW - BIPS)

##### Indukční varná plocha 3-fázová (napětí 400Volt +5% / -10%)

Připojení	Barva	Frekvence	Jištění
Fáze	hnědá, černá šedá nebo 1, 2, 3	50 Hz / 60 Hz	3 x 16A F (flink)
N	modrá nebo 4	<b>Pracovní frekvence</b> 22-35 kHz	<b>Ovládací pojistka</b> -
PE	žlutá/zelená		

#### Spotřebiče podle výkonu (10 kW - BIPDS)

##### Indukční varná plocha 3-fázová (napětí 400Volt +5% / -10%)

Připojení	Barva	Frekvence	Jištění
Fáze	hnědá, černá šedá nebo 1, 2, 3	50 Hz / 60 Hz	3 x 16A F (flink)
N	modrá nebo 4	<b>Pracovní frekvence</b> 22-35 kHz	<b>Ovládací pojistka</b> -
PE	žlutá/zelená		

## Instalace-požadavky na prostředí

### - max. teplota okolí

skladování > -20°C do +70°C      provoz > +5°C do +35°C

### - max. relativní vzdušná vlhkost

skladování > 10% do 90%      provoz > 30% do 90%



## Instalace-požadavky na prostředí

Indukční spotřebič musí být vmontován do rovné plochy pomocí montážního rámu. Přívod a odvod vzduchu nesmí být zakryt. Plocha, do níž má být vařič vestavěn, musí unést minimálně 100 kg. Zařízení k odpojení od sítě musí být lehce přístupné.

## Instalační předpisy pro vestavný model

Je třeba dbát na dodržení následujících bodů:

- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá údajům, uvedeným na typovém štítku spotřebiče.
- Instalace musí vyhovovat místním předpisům o elektrických instalacích v budovách. Je nutné řídit se platnými národními předpisy o elektrických zařízeních.
- Indukční spotřebič je vybaven přívodním kabelem, který může být připojen pomocí zástrčky do zásuvky.
- Pokud je použit bezpečnostní spínač, musí být kalibrován na zkrat alespoň  $I_{\Delta n}=30\text{mA}$ .
- Zabraňte blokování přívodu a odvodu vzduchu předměty (látka, zeď atd.)
- Zabraňte nasávání horkého vzduchu z okolí do indukčního spotřebiče (více spotřebičů vedle sebe, za sebou, v blízkosti grilu nebo trouby). Jinak musí být použit kanál pro přívod vzduchu.
- Spotřebič má filtr, který čistí nasávaný vzduch. Přesto je třeba zajistit, aby okolní vzduch, nasávaný do indukčního spotřebiče, nebyl znečištěn mastnými výpary, pocházejícími z pracovních činností na jiných zařízeních (fritéz, grilů atd.).
- Teplota nasávaného vzduchu musí být nižší než  $+35^{\circ}\text{C}$ .
- Obsluhující personál musí dbát na to, aby všechny instalační, údržbové a inspekční práce prováděl povoláný odborný personál.
- Nasávaný vzduch musí být sveden do kanálu a veden přes filtr, který je součástí dodávky, přímo na ventilátor. Průřez nasávacího otvoru musí být na jednu elektronickou jednotku alespoň  $200\text{ cm}^2$ .
- Nesmí se vytvořit žádná uzavřená cirkulace vzduchu, vzduch, který z vařiče vychází, nesmí být v žádném případě znovu nasáván, jinak se spotřebič stále více zahřívá.
- Vestavba musí být přezkoušena na spolehlivost v praxi. K tomu je třeba zjistit maximální teplotu chladiče. Měří se na základní desce chladiče pod indukční spirálou. Teplota nesmí při dlouhodobějším alespoň dvouhodinovém provozu a teplotě prostředí  $20^{\circ}\text{C}$  překročit  $65^{\circ}\text{C}$ .
- Všechny vestavné modely musí být připevněny.
- Přívodní kabel musí být odstíněný a na obou stranách čistě zkontaktovaný.
- Zařízení, sloužící k odpojení vařiče od sítě, by mělo být vypnuto a znovu zapnuto nejvýše 5 x za den.
- Před údržbou nebo výměnou dílů musí být spotřebič odpojen od zdroje elektrického proudu. Pokud se to provádí vytažením zástrčky ze zásuvky, musí na to být jasně upozorněno a k zásuvce musí být ze všech stran snadný přístup tak, aby obsluhující personál z každého místa, kam má přístup, mohl kontrolovat, že je zástrčka stále ještě vytažená. Pokud to kvůli konstrukci spotřebiče nebo kvůli způsobu instalace není možné, musí být odpojení zajištěno upevněním vytažené zástrčky tak, aby nemohla být omylem znovu zapojena.

Indukční spotřebiče jsou vybaveny kabelem a zástrčkou, které vyhovují národním předpisům

**Ujistěte se, že je zástrčka správně připojena ke kabelu:**

**Při připojování spotřebiče k síti je nutné dodržovat zákonné předpisy příslušné země!**

### **Pozor**

Nesprávné napětí může indukční spotřebič poškodit

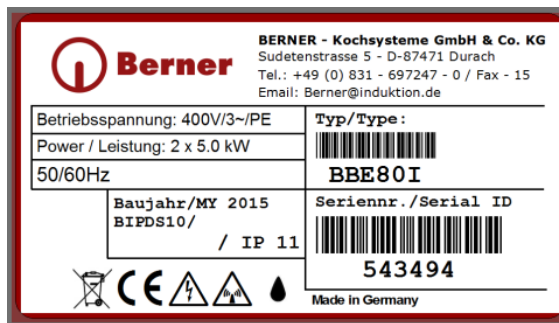
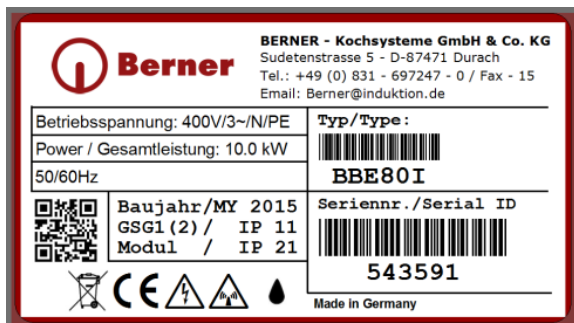
### **Pozor**

Elektrická připojení musí provádět odborník

## Uvedení do provozu

### Montáž

Indukční spotřebiče jsou vybaveny přívodním kabelem. Musí být připojeny k zásuvce nebo ke krabici ve zdi. Elektrické instalace musí provádět povolaná odborná firma a musí přitom být dodrženy specifické národní a místní předpisy. Firma, která provádí instalaci, je zodpovědná za správné zapojení a instalaci odpovídající bezpečnostním předpisům. Varovné a typové štítky musí být striktně respektovány.



Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí, uvedenému na typovém štítku spotřebiče.

Při umístění nebo vestavbě spotřebiče v bezprostřední blízkosti zdi, přiček, kuchyňského nábytku, dekorativního obložení atd. se doporučuje, aby nebyly z hořlavých materiálů, jinak by musely být chráněny vrstvou vhodného nehořlavého tepelně izolujícího materiálu. Požární předpisy musí být pečlivě dodržovány!

Indukční spotřebiče musí být vestavěny do čisté rovné plochy (stůl, linka apod.) v konečném umístění. Musí být vestavěny tak, aby s nimi nebylo možné pohybovat. „**Podmínky instalace**“ musí být dodrženy.

Odstraňte všechny předměty z topné zóny. Ujistěte se, že topná zóna není ani prasklá, ani rozbitá. Okamžitě přestaňte spotřebič uvádět do provozu, pokud je varná plocha prasklá nebo rozbitá, ihned vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Než připojíte indukční spotřebič k síti, otočte regulátorem výkonu do polohy vypnuto (0).

## Zapnutí a vypnutí

Poloha vypnuto:

`0` ukazuje na značku (o)



Poloha zapnuto:

`I` ukazuje na značku (o).



Poloha vypnuto :

`0` ukazuje na značku (o)



Poloha zapnuto :

Každá poloha, která ukazuje na značku (o)  
MIN (Minimum) až MAX (Maximum)



Poloha zapnuto se Standby:

Poloha na (●)



Teplota se zobrazí na displeji.

Spotřebič zapnut. Před provedením testu funkcí musí uživatel vědět, jak se indukční smažicí pánve obsluhují.

## Funkce Standby (volitelně)

Jak používat funkci Standby

Otočte knoflíkem až na zelenou značku. Při použití této funkce aktivujete knoflíkem (●) přednastavenou hodnotu 100°C. Tato funkce pomáhá šetřit energii. Zkrátí to i dobu ohřívání pánve.

## Nastavování pomocí potenciometru a čtyřmístného displeje

Otočným knoflíkem lze zvolit teplotu v rozmezí 70-250°C . Displej vypadá takto:



Požadovaná teplota 70°C (bod), skutečná teplota nižší   
topí: bod vedle symbolu



Skutečná teplota 25°C (každých 10 s), skutečná teplota nižší   
topí: bod vpravo vedle symbolu



Požadovaná teplota 70°C (bod), skutečná teplota +/- 2°C, netopí



skutečná teplota 105°C, skutečná teplota vysoká, netopí

## Ovládání dotykovým polem

**požadovaná/skutečná teplota** (každých 10 s skutečná teplota)

**ohřev** (viz tabulku)

pro 10° kroky )  
zapnutí-/vypnutí



**zvýšit teplotu**  
(v 2C° krocích, dlouhý stisk)





**snížit teplotu**  
(v 2C° krocích, dlouze stiskněte pro 10° kroky)

**Funkční tlačítko** (viz tabulku)

Stav ohřevu (funkční tlačítko neaktivní)	
<p>Stav ohřevu "n"</p> <p>Nastavená požadovaná teplota dosud nebyla dosažena (skutečná teplota je nižší než nastavená požadovaná teplota). Spotřebič topí.</p>	
<p>Stav ohřevu "H"</p> <p>Nastavená požadovaná teplota byla dosažena (skutečná teplota je stejná jako nastavená požadovaná teplota +/- 2C°). Spotřebič udržuje teplotu</p>	
<p>Stav ohřevu "u"</p> <p>Nastavená požadovaná teplota je nižší než skutečná teplota (příliš horké). Spotřebič netopí.</p>	

### Funkční tlačítko:

Funkčním tlačítkem můžeme přepínat mezi dvěma volitelnými teplotami (např. pracovní teplotou a teplotou Standby) . Stav ohřevu Die Heizzustände der niedrigeren Temperatureinstellung (Standby Temperatur) wird mit " = / = / ≡ " dargestellt.

Stav ohřevu (Funkční tlačítko aktivní)	
<p>Stav ohřevu " = "</p> <p>Nastavená požadovaná teplota dosud nebyla dosažena (skutečná teplota je nižší než nastavená požadovaná teplota). Spotřebič topí.</p>	
<p>Stav ohřevu " ≡ "</p> <p>Nastavená požadovaná teplota byla dosažena (skutečná teplota je stejná jako nastavená požadovaná teplota +/- 2C°). Spotřebič udržuje teplotu.</p>	
<p>Stav ohřevu " □ "</p> <p>Nastavená požadovaná teplota je nižší než skutečná teplota (příliš horké). Spotřebič netopí .</p>	
Ukazatel zbytkového tepla	
<p>Spotřebič je vypnut, ale ještě horký (nad 45C°) v tom případě se zobrazí hlášení zbytkového tepla " - " .</p>	

### Pozor

Abyste předešli zranění a popálení,  
nedotýkejte se topné zóny.

## Obsluha

### Proces vaření

Spotřebič je ihned schopen provozu. Svítící nebo blikající žárovka signalizuje, že je spotřebič v provozu a digitální displej ukazuje požadovanou či dosaženou teplotu, případně chybové hlášení. Teplotu volíme plynule otáčením knoflíku, popřípadě dotykovým ovládacím polem.

**Poloha MIN > 70°C minimální teplota**  
**Poloha MAX > 250°C maximální teplota**

Kvůli následujícím okolnostem musí být kuchař pozornější, než při smažení na běžných systémech. Smažicí pánev je během velmi krátké doby na provozní teplotě a může být ihned, pokud ji již nepotřebujeme, převedena na Standby nebo vypnuta.

**Achtung!** Na ovládací pole, displej nebo rám se nesmějí stavět žádné horké hrnce nebo pánve. Nedodržení tohoto pokynu má za následek poškození nádobí i spotřebiče. **K čemu dojde:** nádobí se roztaví, popřípadě staví dohromady, materiál ve fugách mezi spotřebičem a deskou se horkem z hrnců vypálí, tím se zničí těsnění a začne vnikat vlhkost a mastnota, což může vést k poruše spotřebiče. Poruchy displejů a ovládacího pole.

### Komfort

Indukční smažicí pánev přenáší energii do topné plochy pouze tehdy, když teplota poklesne pod nastavenou hodnotu. Otočením regulátoru zastavíme ohřev. Spotřebič však zůstává připraven k použití (Standby), přívod proudu přerušíme teprve vytažením zástrčky ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače.

### Softwarová verze

Nastartování generátoru

Sekundy	vysvětlení
1	8. (test segmentů)
2	F nebo P (provozní Frekvence nebo Pulsy)
3	2. (Softwarová verze první číslice)
4	1 (Softwarová verze druhé číslo )1
5	9 (Softwarová verze třetí číslo)

### Význam desetinné tečky:

svítí = provoz  
1 s puls = omezení kvůli příliš vysoké teplotě chladiče  
½ s puls = omezení kvůli příliš vysoké teplotě spirál /nádobí  
¼ s puls = omezení výkonu  
1/10 s puls = omezení výkonu při jiném než optimálním materiálu

### Ukončení provozu

Pokud indukční smažicí pánev nepoužíváte, ujistěte se, že hlavní vypínač případně regulátor výkonu nebyly omylem zapnuty. Když vařič déle nepoužíváte (více dní), vytáhněte zástrčku ze zásuvky a vypněte hlavní vypínač. Zabraňte vniknutí jakékoli tekutiny do vařiče, nečistěte jej tekutinami.

## Poruchy

**VAROVÁNÍ:** během čištění nebo údržby a výměny dílů musí být spotřebiče odpojeny od sítě .

### Pozor

Indukční spotřebič neotvírejte!  
Nebezpečné napětí!

Indukční spotřebič smí otevřít pouze povolaný školený servisní personál. Ukončete veškeré práce, pokud je varná plocha prasklá nebo rozbitá. Indukční vařič musí být ihned vypnut a zástrčka musí být vytažena ze zásuvky. Nedotýkejte se

žádných vnitřních částí spotřebiče.

## Odstranění poruch

Porucha	Možná příčina	Opatření obsluhy nebo servisního personálu
Žádný ohřev Žárovka nesvítí	Žádný přívod proudu	Zkontrolujte, zda je spotřebič připojen k síti (zástrčka v zásuvce), případně jestli je zapnut hlavní vypínač.
	Otočný knoflík v polze vypnuto	Otočný knoflík otočte do polohy zapnuto
	Hlavní vypínač je vypnutý	Zapněte hlavní vypínač
	Indukční spotřebič porouchaný	Kontaktujte vašeho dodavatele kvůli opravářskému servisu. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Nedostatečný tepelný výkon. Žárovka svítí.	Vzduchový chladicí systém je něčím blokován	Zajistěte, aby přívod a odvod vzduchu nebyl něčím blokován
	Vzduchový filtr je zanesen	Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
	Teplota prostředí je příliš vysoká (chladicí systém není schopen udržet varnou plochu na normální provozní teplotě *2	Zajistěte, aby nebyl nasáván žádný horký vzduch. Snižte okolní teplotu. Teplota nesmí přesáhnout 40°C / 110 °F.
	Chybí jedna fáze	Přezkoušejte pojistky .
	Indukční vařič porouchaný	Kontaktujte vašeho dodavatele kvůli opravářskému servisu. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Žádná reakce na otáčení regulátorem teploty	Regulátor teploty porouchaný	
Topení se během několika minut vypíná a zapíná. Ventilátor pracuje	Vzduchový chladicí systém je blokován/porouchán	Zajistěte, aby přívod a odvod vzduchu nebyl něčím blokován.
	Ventilátor znečištěn	Vyčistěte ventilátor
Topení se během několika minut vypíná a zapíná. Ventilátor nepracuje.	Porucha ventilátoru nebo kontroly ventilátoru	Kontaktujte vašeho dodavatele kvůli opravářskému servisu. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Topení se během několika minut vypíná a zapíná. (po delší nepřerušené době provozu )	Spirála přehřátá, Varná zóna příliš horká.	Vypněte vařič a počkejte, dokud se topná zóna neochladí.
Žádný ohřev	Spuštění bezpečnostního omezovače teploty	Pokud se spustí bezpečnostní omezovač teploty a vypne ohřev, smí být spotřebič znovu zapnut pouze po zjištění a odstranění příčiny výpadku! Nachdem das Gerät abgekühlt ist, kann der rote Zmáčkните bez použití násilí odblokující knoflík. Pokud zapnete spotřebič znovu a varná plocha nebude dostatečně vychladlá, může to poškodit čidlo bezpečnostního omezovače teploty. Je bezpodmínečně nutné nasadit zpět ochrannou krytku kvůli ochraně před vniknutím vody.

\*2) Větrání začíná pracovat, když teplota chladiče přesáhne 45°C. Při teplotách chladiče přes 70°C redukuje kontrolní mechanismus automaticky výkon tak, aby udržoval normální provozní podmínky. Indukční spotřebič pracuje se sníženým maximálním výkonem normálně dále.

Pokud je poškozen přívodní kabel vařiče, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba, popřípadě jiná stejně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí úrazu.

## Přehled chybových hlášení na displeji

<input type="checkbox"/>	Zkratování teplotního čidla pod varnou plochou, teplota plotýnky příliš nízká (nižší než $-50^{\circ}\text{C}$ ) (každých 5 s ve vypnutém stavu)
<input type="checkbox"/>	Teplota varné plochy příliš vysoká, přerušení činnosti teplotního čidla při teplotě $> 260^{\circ}\text{C}$
<input type="checkbox"/>	Žádná nádoba na plotýnce (příliš malá nádoba na plotýnce)
<input type="checkbox"/>	Nesprávná pánev na plotýnce, zkratování indukční cívky ( $\mu\text{h}$ hodnota příliš nízká)
<input type="checkbox"/>	Teplota chladicího tělesa $>100^{\circ}\text{C}$ nebo zkratované čidlo chladiče
<input type="checkbox"/>	Teplota chladicího tělesa $<-15^{\circ}\text{C}$ nebo přerušená činnost teplotního čidla chladiče
<input type="checkbox"/>	Chybějící nebo porouchaný potenciometr: nesprávná hodnota (větší než 10,75 kOhm)
<input type="checkbox"/>	Potenciometr nastavený do polohy 0, ukazatel zbytkového tepla na plotýnce $>45^{\circ}\text{C}$
<input type="checkbox"/>	Signál pro externí displej chybí (externí displej odpojen nebo SW1/3 zapnuto) nebo teplota plotýnky příliš vysoká, přerušená činnost teplotního čidla na plotýnce $> 260^{\circ}\text{C}$
<input type="checkbox"/>	Zapnutí po odpojení od sítě AC fáze L1 a L3 proti nule $< 150\text{V}$ (když L2 vypadne běží spotřebič s nižším výkonem dále)Einschalten nach
<input type="checkbox"/>	Výpadek Standard IO DEVICE 1 nebo 2 (eventuálně hlášení Print defekt)
<input type="checkbox"/>	varování: DC proud větší než 350 mA (příliš mnoho vzduchu nebo špatné ventilátory)
<input type="checkbox"/>	varování: ventilátory nejsou připojeny nebo jsou zablokovány (po startu 5 s, potom každých 10 s na 1 s)
<input type="checkbox"/>	Příliš velký proud na indukční spirále, pak 10 s pauza. Vaříč vypnout a znovu zapnout



## Čištění

**VAROVÁNÍ:** během čištění nebo údržby a výměny dílů musí být spotřebiče odpojeny od sítě.

Plášť a smažicí pánve je třeba denně čistit prostředky, které jsou běžně v prodeji, obtížně odstranitelné napečené zbytky nechte odmočit několik minut ve vodě s neutrálním čisticím prostředkem. Po čištění pánve dobře vypláchněte a vytřete do sucha. Ocelový povrch pánve potřete zlehka čerstvým tukem na smažení.

**Čistící prostředky, obsahující abrazivní částice, drátěnky nebo houby s drsným brousícím povrchem se k čištění nesmějí používat, neboť mohou poškodit povrch pánve.**

Správná údržba spotřebiče zahrnuje pravidelné čištění, opatrné zacházení a servis.

Seznam čistících prostředků pro různé druhy znečištění :

**Do vnitřku spotřebiče nesmějí vniknout tekutiny**

### Pokyny pro péči

#### Příprava smažicí pánve:

Před prvním spuštěním musí být smažicí pánve pečlivě vyčištěna vodou a saponátem.

**Pozor: prosím, nepoužívejte čistící prostředky na grily!**

Potom rozetřete hadříkem po povrchu pánve trochu oleje. Rozehřejte pánve asi na 200°C a počkejte, až se olej zabarví lehce do žluta, tedy se lehce přepálí. Špachtlí zlehka odstraňte povrch přepálené vrstvy. Tento postup třikrát opakujte.

Tyto přípravné práce trvají asi hodinu. Na povrchu pánve se musí vytvořit viditelná patina.

Nyní můžete začít pánve používat. Před vložením potravin k opékání naneste, prosím, ještě trochu oleje.

**K práci smíte používat jen špachtli, dodanou se spotřebičem.**

Jakékoli jiné nářadí je nevhodné.

Pokud se při smažení vytvoří na povrchu pánve připečené nánosy, odstraníme je houbou na nerezovou ocel. Abyste se nepopálili, tlačte houbu k povrchu pánve špachtlí. (Prosím, nepoužívejte žádnou vodu).

Přípravu pánve před použitím je třeba každý den ve zkrácené formě opakovat.

Ještě jeden tip, jak udržet pánve během provozu co nejčistší:

Teplota, při níž se olej začne přepalovat, je asi 180-220°C. Udržujte podle druhu oleje smažicí teplotu trochu pod teplotou přepalování.

Při čištění smažicí pánve na konci provozu ji vypněte a asi po 15-20 min, když je v ní ještě zbytkové teplo, ji vyčistěte vodou a houbou na nerezovou ocel, používejte přitom špachtli. Potom pánve znovu naolejujte.

## Záruka

Zakoupili jste vysoce kvalitní výrobek od firmy Berner. Jako výrobci poskytujeme záruku jeden rok od data nákupu.

## Záruční oprava

Prosím kontaktujte svého obchodníka s profesionálním kuchyňským vybavením.

## Údržba

Uživatel musí zajistit, aby byly všechny komponenty, které jsou důležité pro bezpečnost, stále a bezchybně provozuschopné. Smažicí pánev musí být alespoň jednou za rok přezkoušena odborně školeným technikem Vašeho dodavatele. Minimálně každých 6 měsíců musí být zkontrolován filtr, jestli není zanesen.

### Pozor

Indukční smažicí pánev neotevírejte!  
Nebezpečné napětí!

Indukční smažicí pánev smí otevřít jen odborně školený servisní personál.

**Pozor!** Při technické kontrole musí být indukční smažicí pánev "viditelně odpojena" od sítě.

## Likvidace

Po skončení životnosti musí být spotřebič odborně zlikvidován.

### Zabraňte zneužití:

Indukční spotřebič nesmějí používat nepovolané osoby. Zabraňte tomu, aby byl odstavený indukční spotřebič určený k likvidaci, znovu uveden do provozu. Spotřebič pozůstává z obvyklých elektrických, elektromechanických a elektronických součástí. Nejsou použity žádné baterie. Uživatel zodpovídá za odbornou a bezpečnou likvidaci spotřebiče.

### Pokyny pro likvidaci

Spotřebiče, určené k likvidaci, mohou být též zaslány na naši adresu. Přijímáme pouze dostatečně ofrankované zásilky.

### Zasílací adresa:

#### **Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG**

Sudetenstrasse 5 – D - 87471 Durach

Tel. +49 (0) 831/697247-0; Fax. - 15

E-Mail: [Berner@induktion.de](mailto:Berner@induktion.de) | [www.induktion.de](http://www.induktion.de)





## EU-Prohlášení o shodě

**Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG**

Sudetenstrasse 5 – D-87471 Durach

Tímto prohlašujeme, že dále uvedený spotřebič svou koncepcí a konstrukcí a také svým provedením odpovídá relevantním a zásadním bezpečnostním požadavkům a požadavkům na ochranu zdraví, obsaženým ve směrnících EU. Pokud by byly na spotřebiči bez našeho schválení provedeny změny, ztrácí toto prohlášení platnost.

**Typ spotřebiče: vestavný indukční spotřebič – smažicí pánev**

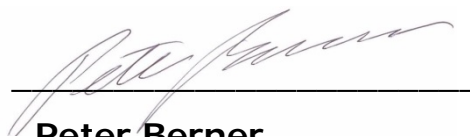
**Typ-č.:** BBE40I  
BBE60I, BBE80I

Vyhovuje požadavkům, které byly stanoveny za účelem sjednocení právních předpisů členských států a změnám, obsaženým ve směrnici EU o nízkém napětí 2006/95/EU z 12. prosince 2006 o bezpečnosti elektrických provozních zařízení při používání v určitém rozmezí napětí, a ve směrnici o elektromagnetické únosnosti 2004/108/EU z 15. prosince 2004.

### **Podklady pro zkoušky:**

IEC 60335-2-36:2002 (Fifth Edition) + A1:2004 + A2:2008 in  
Conjunction with IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition)

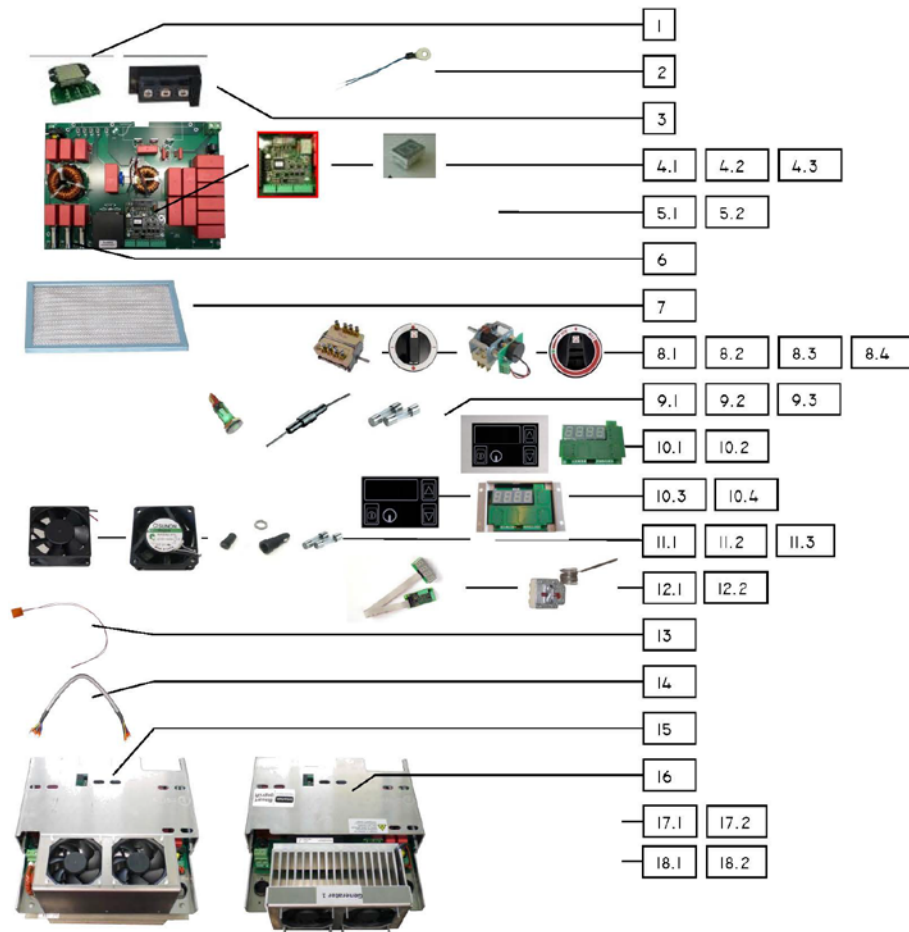
Durach, 17.07.2014



**Peter Berner**

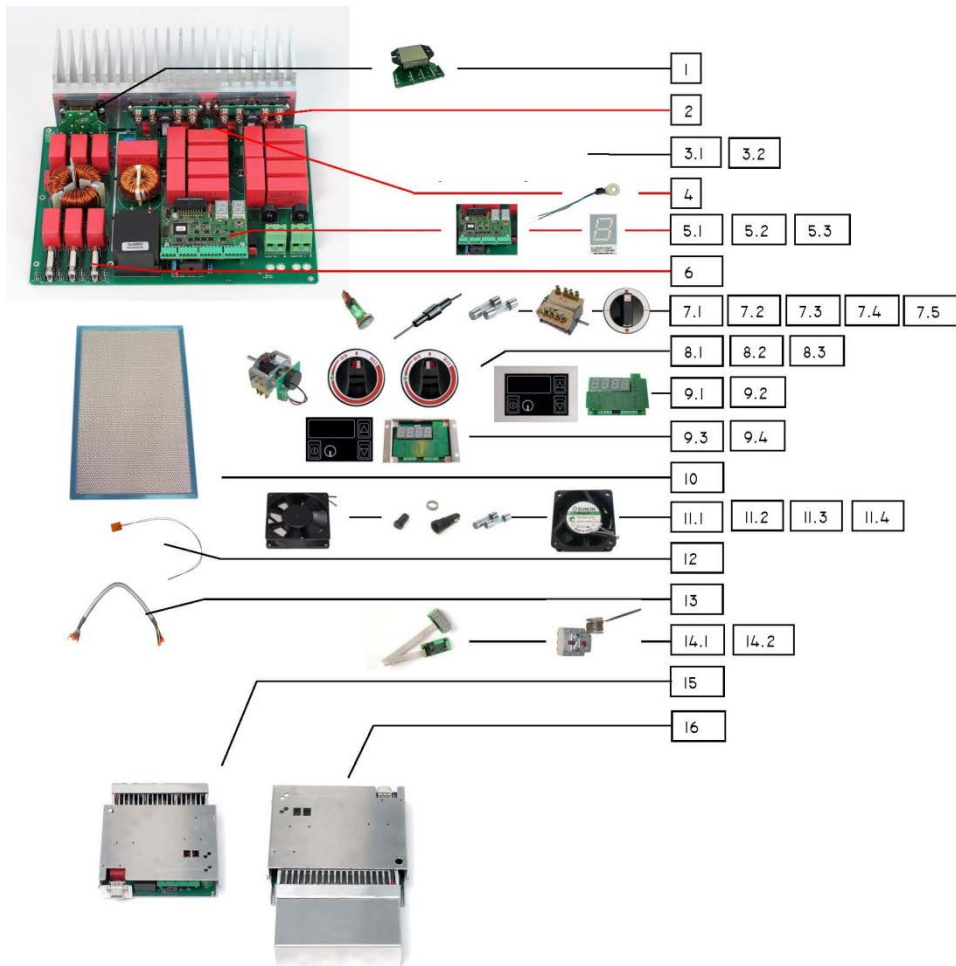
**Obchodní  
vedoucí**

## Seznam náhradních dílů



### BIPS-Generátor

ANZAHL / PIECES BG140	Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
1	1	100604	GLEICHRICHTER	RECTIFY
1	2	100125	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1	3	100115	IGBT B 5-9kW	TRANSISTOR B 5-9kW
1	4.1	100612	LEISTUNGSPRINT 5-8kW	POWER PRINT 5-8kW
1	4.2	100142	STEUERPRINT VERSION 2.xx	CONTROL PRINT VERSION 2.xx
1	4.3	100165	7-SEGMENT ANZEIGE	7-SEGMENT DISPLAY
3	6	100718	SICHERUNG 5-9kW (16A)	FUSE 5-9kW (16A)
1	7	100102	ALUMINIUMFILTER	ALUMINIUM FILTER
1	8.1	800404	HAUPTSCHALTER 4-POLIG	MAIN SWITCH
1	8.2	800102-B	KNEBEL HAUPTSCHALTER	KNOB MAIN SWITCH
1	8.3	LPI-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
1	8.4	801022	KNEBEL MIN-MAX	KNOB MIN-MAX
1	9.1	800201	LAMPE GRÜN 250 V	INDICATOR LIGHT GREEN
1	9.2	501263	FEINSICHERUNG TIA	FUSE TIA
1	9.3	501262	SICHERUNGSHALTER MIT KABEL	FUSE HOLDER WITH CABLE
1	10.1	100153	EINBAURAHMEN MIT TOUCHCONTROLGLAS	MOUNT IN FRAME WITH TOUCHCONTROL GLASS
1	10.2	300113	ELEKTRONIK TOUCHCONTROL	ELECTRONIC TOUCHCONTROL
1	10.3	100159	TOUCHCONTROLGLAS	TOUCHCONTROL GLASS
1	10.4	100177	EINBAURAHMEN VER. B	MOUNT IN FRAME VER. B
2	11.1	100301	LÜFTER (80x80x25MM) 24V	COOLER (80x80x25MM) 24V
2	11.2	100303	LÜFTER (80x80x25MM) 230V	COOLER (80x80x25MM) 230V
1	11.3	501260	EINBAU SICHERUNGSHALTER	MOUNTING FUSE SOCKET
1	11.4	501263	FEINSICHERUNG TIA	FUSE TIA
1	12.1	100318	4-STELLIGE DIGITALE ANZEIGE	4-DIGIT DIGITAL DISPLAY
1	12.2	300100	SICHERHEITSTHERMOSTAT 360°C	SAFETY THERMOSTAT 360°C
3	13	100114	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1	14	100803	KABEL FÜR ANZEIGE -IM	CABLE FOR DISPLAY -IM
1	15	M-BIPS	AUSTAUSCHGENERATOR MODUL	EXCHANGE GENERATOR
1	16	G-BIPS	AUSTAUSCHGENERATOR STEHEND	EXCHANGE GENERATOR



## BIPDS-Generatory

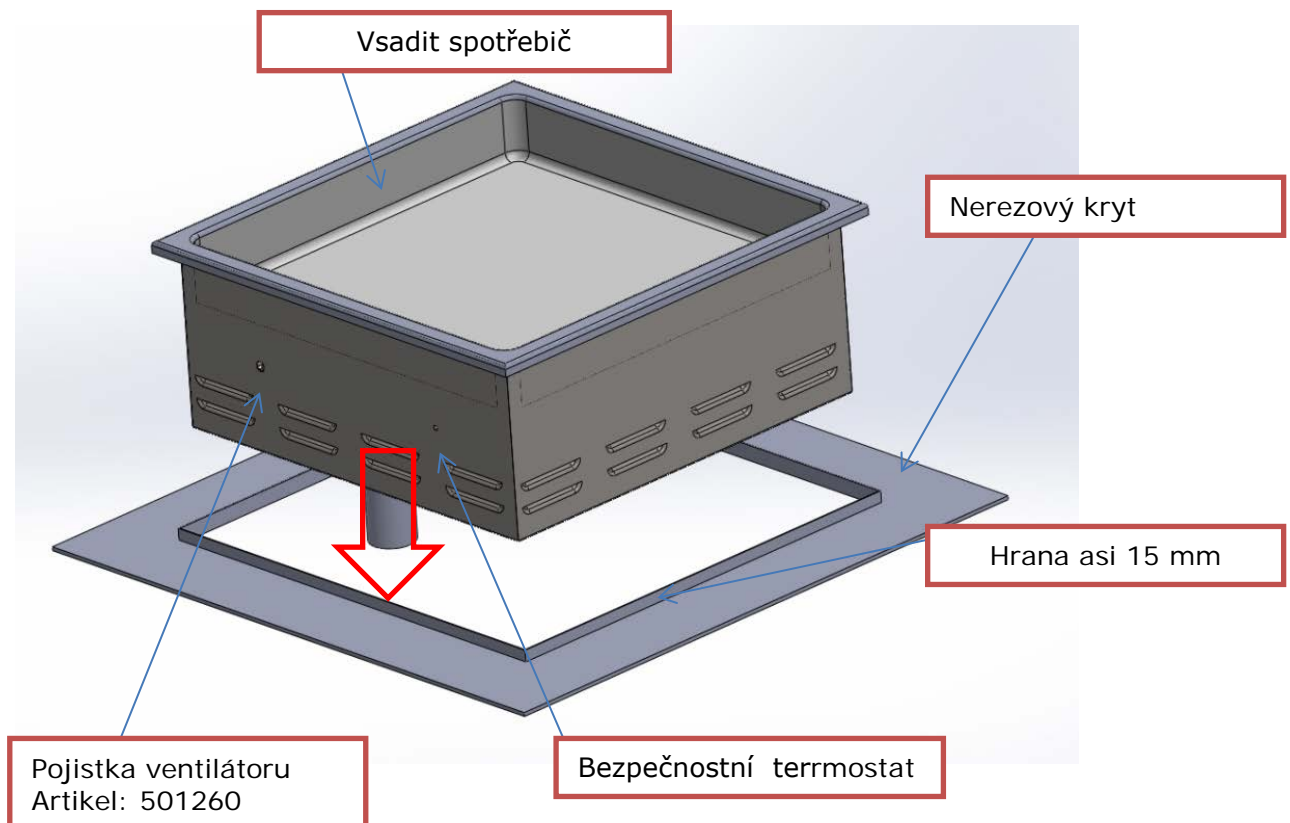
ANZAHL / PIECES BG160 / BG180	Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
2 / 2	1	100604	GLEICHRICHTER	RECTIFIER
2 / 2	2	-----	NICHT WECHSELBAR	NOT REPLACEABLE
2 / 2	4	100125	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1 / 1	5.1	100613	LEISTUNGSPRINT	POWERPRINT
2 / 2	5.2	100606	STEUERPRINT VERSION BIPD	CONTROL PRINT VERSION BIPD
2 / 2	5.3	100165	7-SEGMENT ANZEIGE	7-SEGMENT DISPLAY
3 / 3	6	100718	SICHERUNG 5/7kW/8kW (16A)	FUSE 5/7kW/8kW (16A)
1 / 1	7.1	800201	LAMPE GRÜN 250 V	INDICATOR LIGHT GREEN
1 / 1	7.2	501262	SICHERUNGSHALTER MIT KABEL	FUSE HOLDER WITH CABLE
1 / 1	7.3	501263	FEINSICHERUNG TIA	FUSE TIA
1 / 1	7.4	800404	HAUPTSCHALTER 4-POLIG	MAIN SWITCH
1 / 1	7.5	800102-B	KNEBEL HAUPTSCHALTER	KNOB MAIN SWITCH
2 / 2	8.1	LPI-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
1 / 1	8.2	801022-L	KNEBEL MIN-MAX LINKS	KNOB MIN-MAX LEFT
1 / 1	8.3	801022-R	KNEBEL MIN-MAX RECHTS	KNOB MIN-MAX RIGHT
2 / 2	9.1	100153	EINBAURAHMEN MIT TOUCHCONTROL	MOUNT IN FRAME WITH TOUCHCONTROL
2 / 2	9.2	300113	ELEKTRONIK TOUCHCONTROL	ELECTRONIC TOUCHCONTROL
2 / 2	9.3	100159	TOUCHCONTROLGLAS	TOUCHCONTROL GLASS
2 / 2	9.4	100177	EINBAURAHMEN VER. B	MOUNT IN FRAME VER. B
1 / 1	10	400404	ALUMINIUMFILTER 200x320x7MM	ALUMINIUM FILTER
3 / 3	11.1	100301	LÜFTER (80x80x25MM) 24V	COOLER (80x80x25MM) 24V
1 / 1	11.2	501260	EINBAU SICHERUNGSHALTER	MOUNTING FUSE SOCKET
1 / 1	11.3	501263	FEINSICHERUNG TIA	FUSE TIA
2 / 2	11.4	100303	LÜFTER (80x80x25MM) 230V	COOLER (80x80x25MM) 230V
6 / 6	12	100114	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
2 / 2	13	100803	KABEL FÜR ANZEIGE -IM	CABLE FOR DISPLAY -IM
2 / 2	14.1	100318	4-STELLIGE DIGITALE ANZEIGE	4-DIGIT DIGITAL DISPLAY
1 / 1	14.2	300100	SICHERHEITSTHERMOSTAT 360°C	SAFETY THERMOSTAT 360°C
1 / 1	15	M-BIPDS	AUSTAUSCHGENERATOR MODUL	EXCHANGE GENERATOR
1 / 1	16	G-BIPDMS	AUSTAUSCHGENERATOR STEHEND	EXCHANGE GENERATOR

## Technická dokumentace

Zobrazení spotřebiče (příklad: BBE40I s otočným knoflíkem a displejem)

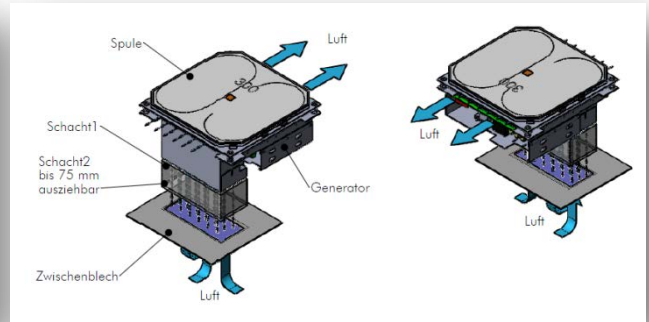
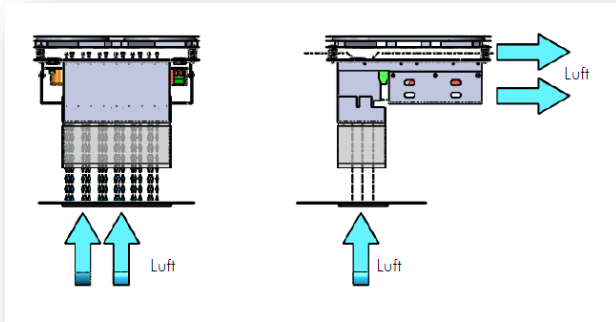


## Vzor vestavby

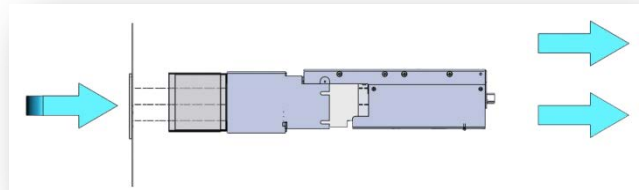
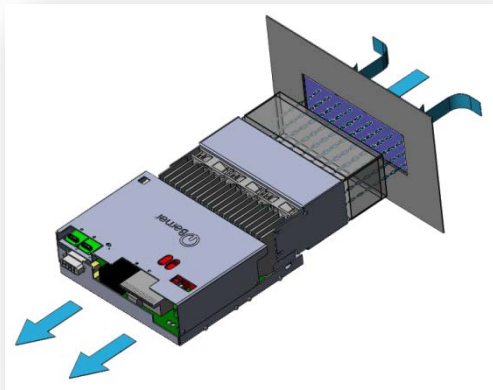


## Vedení vzduchu

### Modul vedení vzduchu



### Vedení vzduchu při spirále oddělené od generátoru



## **Dodržujte instalační předpisy**

Přívod vzduchu přes společně vedené kanály odspodu (volitelně zepředu nebo zezadu) (volitelně s ohebnou vzduchovou hadicí).

Pod indukci je nutné namontovat plechové dno, na které je třeba umístit přiložené CNS vinkly (jako vodící prvky pro hliníkový vzduchový filtr).

Plechové dno musí být bezpodmínečně vyjímatelné, aby v případě opravy měl technik přístup ke generátoru, nebo u oddělené varianty ke spirále. Pokud by to způsob vestavby neumožňoval, je třeba vyzkoušet jiné varianty vestavby. V takovém případě jsme ochotni poskytnout podporu.

Používáním tukového filtru zajistíme, že se do spotřebiče dostane méně špíny a mastnoty. Hliníkový tukový filtr musí být lehce vyjímatelný (každý týden jej čistíme v myčce).

Vzduch vychází vepředu nad krytem vypínače. Proto jsou nezbytné otvory v krytu vypínače. **Volitelně může vzduch vycházet také odvětrávacím komínem. V tom případě musí být eventuálně otočený generátory.**

Odvětrávací komín musí být uzpůsoben tak, aby se nemohla do generátorů dostat žádná vystříklá nebo špinavá voda zespodu ani shora.

Kryt vypínače není součástí dodávky, je to volitelný doplněk.

**Prosím pozor!** U spotřebičů v kombinaci s troubou musí být kryty vypínačů uzavřené (nesmí v nich být žádné větrací otvory), aby přes ně nemohla pronikat vlhkost a teplo.

Aby byl zajištěn bezchybný provoz, je nutné zajistit bezpodmínečně přívod a odvod vzduchu.

Rámy vestavných spotřebičů musí být zespoda utěsněny silikonovým tmelem (Pactan 6076), aby se zabránilo vniknutí tekutin.

## **Instalační předpisy**

### **Následující body je třeba dodržovat:**

- Přesvědčte se, že napětí v síti odpovídá údajům, uvedeným na typovém štítku spotřebiče.
- Instalace musí vyhovovat místním předpisům o elektrických instalacích v budovách. Je nutné řídit se platnými národními předpisy o elektrických zařízeních.
- Indukční spotřebič je vybaven přívodním kabelem, který může být připojen pomocí zástrčky do zásuvky.
- Pokud je použit bezpečnostní spínač, musí být kalibrován na zkrat alespoň  $I_{\Delta n} = 30\text{mA}$ .
- Zabraňte blokování přívodu a odvodu vzduchu předměty (látka, zeď atd.)
- Indukční spotřebič nesmí být v blízkosti nějaké horké plochy, nebo na ní.
- Zabraňte nasávání horkého vzduchu z okolí do indukčního spotřebiče (více spotřebičů vedle sebe, za sebou, v blízkosti grilu nebo trouby). Jinak musí být použit kanál pro přívod vzduchu.
- Spotřebič má filtr, který čistí nasávaný vzduch. Přesto je třeba zajistit, aby okolní vzduch, nasávaný do indukčního spotřebiče, nebyl znečištěn mastnými výparry, pocházejícími z pracovních činností na jiných zařízeních (fritéz, grilů atd.).
- Teplota nasávaného vzduchu musí být nižší než  $+35^{\circ}\text{C}$ .
- Indukční spotřebič nesmí stát na horké ploše nebo v její blízkosti.
- Obsluhující personál musí dbát na to, aby všechny instalační, údržbové a inspekční práce prováděl povolovaný odborný personál.
- Pokud jsou v okolí indukčního vařiče zabudovány nějaké jiné elektrické spotřebiče, nebo stojí nablízku, zeptejte se, prosím, výrobce, zda vlivem indukce nemůže dojít k poruchám v jejich provozu



## **Doplňkové instalační předpisy pro vestavné modely**

- Nasávaný vzduch musí být sveden do kanálu a veden přes filtr, který je součástí dodávky, přímo na ventilátor. Průřez nasávacího otvoru musí být na jednu elektronickou jednotku alespoň 200 cm<sup>2</sup>.
- Maximální teplota nasávaného vzduchu přímo před nasávacími otvory nesmí nikdy překročit 35° C .
- Nesmí se vytvořit žádná uzavřená cirkulace vzduchu, vzduch, který ze spotřebiče vychází, nesmí být v žádném případě znovu nasáván, jinak se spotřebič stále více zahřívá.
- Vestavba musí být přezkoušena na spolehlivost v praxi. K tomu je třeba zjistit maximální teplotu chladiče. Měří se na základní desce chladiče pod indukční cívkou u tranzistorového modulu (velká černá kostka) Teplota nesmí při dlouhodobějším alespoň dvouhodinovém provozu a teplotě prostředí 20°C překročit 50°C.
- Kabel potenciometru o délce větší, než 60 cm musí být odstíněný a připojený pouze k indukčnímu modulu na svorku S.
- Kabel generátoru musí být odstíněný a oboustranně čistě zkontaktovaný.
- Zařízení, sloužící k odpojení spotřebiče od sítě, by mělo být vypnuto a znovu zapnuto nejvýše 5 x za den

## **Body, jež je třeba dodržet, pokud je spirála oddělená od generátoru**

- Nastavte připojení spirály 6 mm<sup>2</sup> splétaným vodičem Radox-Litze (155°C) a butt konektory a sletujte dohromady.
- Kabel čidla prodlužte 2 x 0,5 mm<sup>2</sup> PVC kabelem.
- Kabely čidla a displeje musí být bezpodmínečně kladeny odděleně od kabelů cívek a všech ostatních kabelů a pokud je to možné, měly by být umístěny do ocelového kanálu, protože rušivé emise jsou velmi silné.
- Chlazení je konstruováno tak, že je chlazena i spirála (viz bod 5). Při oddělené spirále to neplatí. Spirála proto musí být větrána odděleně (volitelný doplněk), takže teplota feritové tyčky v žádném provozním režimu nepřekročí při delším nepřerušovaném provozu 140°C (ověřte měření teploty).
- Pod spirálou nesmějí být namontovány žádné plechy ve vzdálenosti menší než 6 cm, s výjimkou hliníku, kde je minimální odstup 2.5 cm.
- Modul odpovídá normám EMV a požadavkům na elektrickou bezpečnost. V případě oddělené spirály musí být přesto opakovány některé zkoušky, např. testy teploty, EMV-testy, testy elektrické bezpečnosti. Za provedení dodatečných zkoušek zodpovídá uživatel a musí je provádět akreditovaná zkušebna.

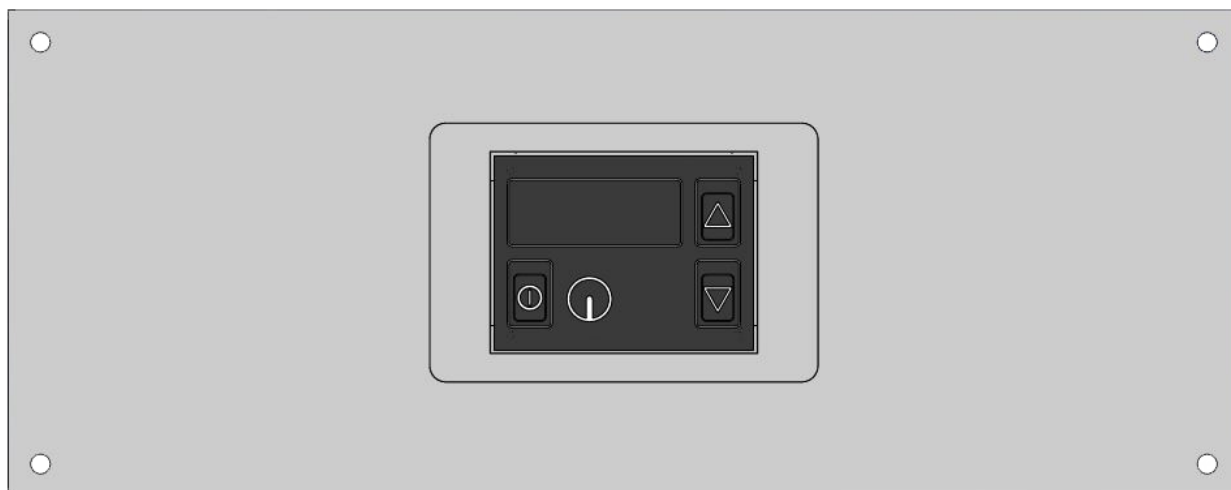
## Montážní návod pro vestavbu senzorových dotykových ovládacích polí Berner s orámováním (Ver. A)

Rám včetně elektroniky je předmontován a je do něho vlepena sklokeramická destička. Prosím řiďte se při montáži bezpodmínečně následujícími pokyny. Pouze takto zajistíte bezporuchový provoz

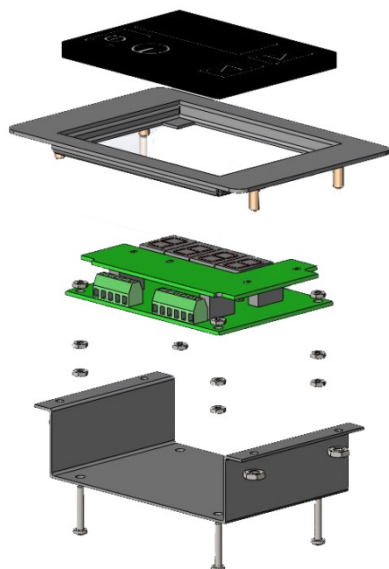
a dlouhou životnost spotřebiče. Pokud se těmito instrukcemi nebudete řídit, propadá záruka.

Verze vestavby viz [PL2013](#) na str. 210.

### Vzor: vestavba do krytu vypínače



### Rozložená verze A smontovaná verze

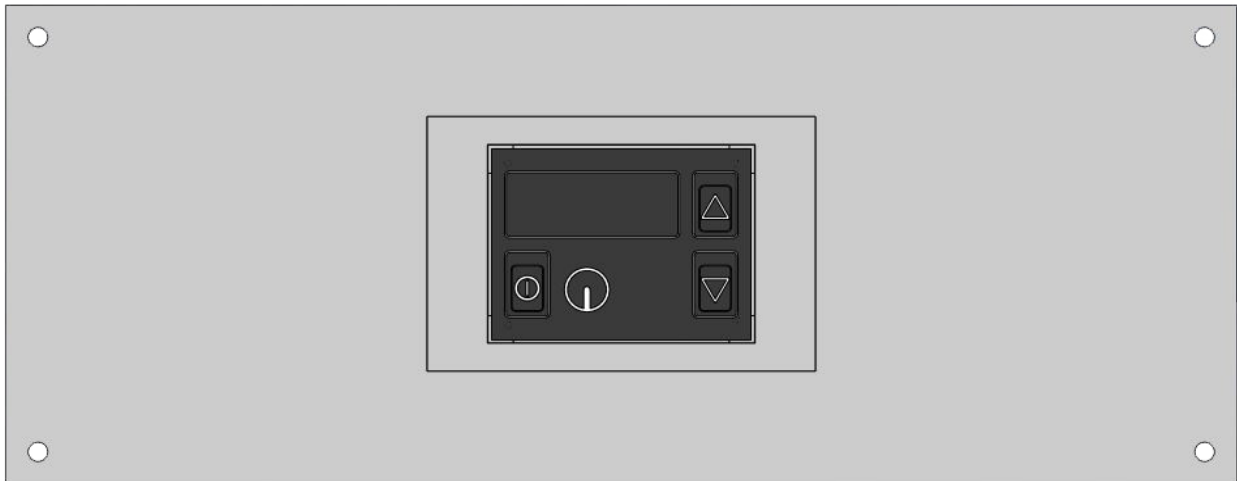


## Montážní návod k vestavbě senzorových dotykových polí Berner, zapuštěných do plochy bez orámování (Ver. A2)

Rám včetně elektroniky je předmontován s vlepenou sklokeramickou plochou.

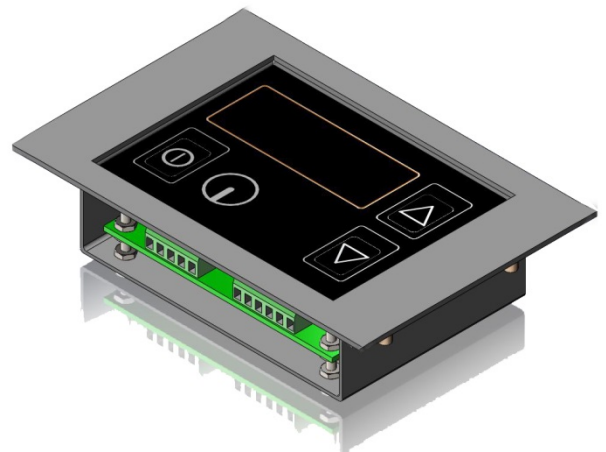
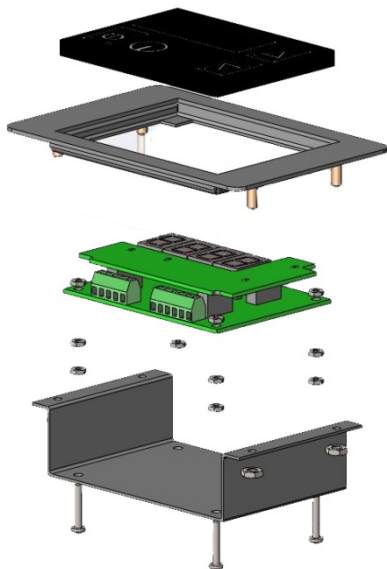
Prosím, bezpodmínečně dodržujte následující pokyny k vestavbě. Pouze takto zajistíte bezporuchový provoz a dlouhou životnost spotřebiče. Pokud se těmito instrukcemi nebudete řídit, propadá záruka. Verze vestavby viz [PL2013](#) str 210.

### Vzor: vestavba do krytu vypínače



Rozložená verze A2

smontovaná verze

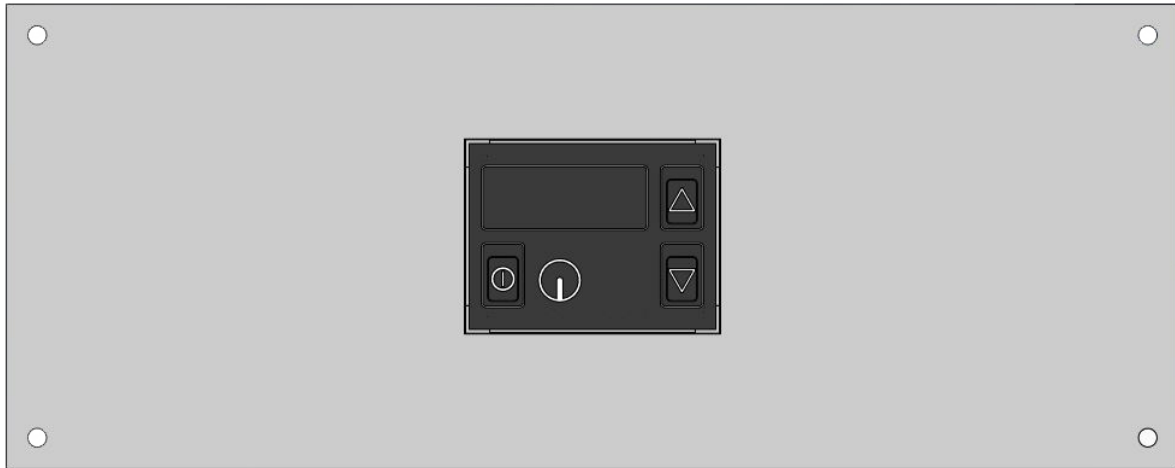


## Montážní návod k vestavbě senzorových dotykových polí Berner, zapuštěných do plochy bez orámování (Ver. B)

Rám včetně elektroniky je předmontován s vlepenu sklokeramickou plochou (s výstupkem 2 - 3mm)

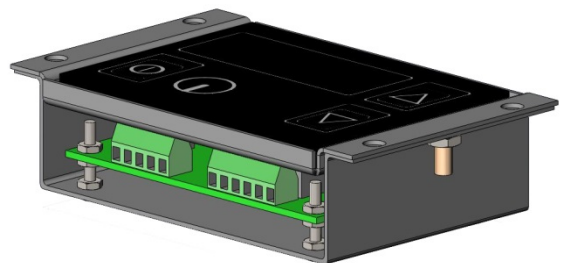
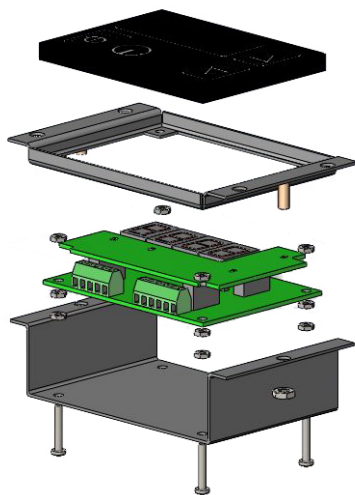
Prosím, bezpodmínečně dodržujte následující pokyny k vestavbě. Pouze takto zajistíte bezporuchový provoz a dlouhou životnost spotřebiče. Pokud se těmito instrukcemi nebudete řídit, propadá záruka. Verze vestavby viz [PL2013](#) na str. 210

### Vzor vestavby do krytu vypínače



Rozložená verze B

smontovaná verze



## Seznam výkresů vestaveb ke stažení

\* **Pozor:** linky k příslušným schémátům vestaveb. Vložte tyto linky do adresního řádku vašeho prohlížeče. Dejte pozor, abyste zvolili správný výkres (zkontrolujte verzi vestavby a konstrukce, podívejte se na potvrzení objednávky).  
Kvůli mnoha volitelným doplňkům se technické rozměry spotřebičů i ovládacích prvků mění. Pozor, u spotřebičů s volbou „možno obsluhovat z obou stran“ „Prioritní okruh“ nebo s „Elektronickým ovládáním pomocí senzorového dotykového ovládacího pole“ se technické rozměry mění a je třeba vyžádat si explicitně zvláštní výkres vestavby.

BBE40I <http://1drv.ms/1e4C0jK>  
BBE60I <http://1drv.ms/Msu8BG>  
BBE80I <http://1drv.ms/1dUsDGR>





